



Dosierra: 2025/SU_SUNO/0008

Expediente 2025/SU_SUNO/0008

2025 URTEAN GASTEIZKO UDALAREN ETA ARABAKO MERKATARITZA, INDUSTRIA ETA ZERBITZUAK GANBERAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNEN HITZARMENA, "ARABAKO MERKATARITZA-ESKOLA" PROIEKTUAN LANKIDETZAN JARDUTEKO.

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y SERVICIOS DE ÁLAVA PARA COLABORAR EN EL PROYECTO "ESCUELA COMERCIAL ARABA" DURANTE EL AÑO 2025.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

Batetik, **María Nanclores Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik.

Bestetik, **Gregorio Rojo García** jauna, Arabako Merkataritza, Industria, eta Zerbitzuak Ganbera Lehendakaria—helbidea: Eduardo Dato kalea, 38 behe, Vitoria-Gasteiz, eta IFZ: Q0173001-I—.

Beren erakundeen izenean eta horiek ordezkatzu ari dira biak, hitzarmen hau gauzatzeko behar den ahalmen juridikoa eta jarduteko ahalmena elkarri aitortzen dizkiotelarik.

ADIERAZTEN DUTE

I.- Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuak Ganberak, zuzenbide publikoko korporazioa den aldetik, bere zereginen artean du Arabako merkataritza-sektorea sustatu, dinamizatu eta profesionalizatzeko hainbat jarduera burutzea, merkatuaren eskakizunetara moldatuz, eta horien arteko bat da 2025. urtean "Arabako Merkataritza Eskola" proiektua garatzea. Hain zuzen ere, horretarako laguntza ekonomikoa eskatu dio Gasteizko Udalari.

II.- Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko —eta bere eskumenen esparruan—, era guztietako jarduerak sustatu eta behar adina zerbitzu publiko eskaini ditzake, hartara auzo-komunitatearen beharrak eta nahiak asetzen lagunduko bada. Eta, zehazki, Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailaren bitartez, konpromiso horren barruan, egoki eta komenigarritzat jo du, eta herritarren interesekotzat, Araban merkataritza-eskola bat sortzeko proiektua antolatu eta garatzen ekonomikoki laguntzea.

III.- Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) jasota dago. Tokiko Gobernu Batzarrak 2025/01/17an onartu zuen eta "Langabezian dauden edo lan merkatuaren aurrean egoera ahulean dauden kolektiboen enplegarritasuna handitzea sustatzen duten eximen eta proiektuak babestea" dirulaguntza lerroaren barruan kokatzen du (08_01_v01 fitxa). Plan horren bidez lortu nahi diren helburuak Dirulaguntzen Plan Estrategikoan bertan jasota daude.

REUNIDAS

De una parte, Dña. **María Nanclores Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Y de otra parte, D. **Gregorio Rojo García**, en su calidad de Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava, con domicilio social en la calle Eduardo Dato, Nº 38 bajo, de Vitoria-Gasteiz y CIF nº Q0173001-I.

Los dos actúan en nombre y representación de dichas instituciones reconociéndose la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la celebración del presente convenio y

MANIFIESTAN

I.- Que la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava como Corporación de Derecho Público tiene entre sus funciones llevar a cabo diversas actividades de promoción, dinamización y profesionalización del sector comercial de Álava adecuándose a las exigencias del mercado, entre las que se encuentra para el año 2025, el desarrollo del proyecto "Escuela Comercial Araba", para la que ha solicitado la colaboración económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

II.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal. Y en concreto, a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de dicho compromiso, ha considerado oportuno y conveniente y de interés para la ciudadanía, colaborar económicamente en la organización y desarrollo del Proyecto de creación de una "Escuela Comercial Araba".

III.- El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025. El precitado plan enmarca esta subvención nominativa dentro de la Línea de Subvención "Apoyo a iniciativas y proyectos que promuevan y favorezcan el incremento de la empleabilidad de colectivos en desempleo y en situación de vulnerabilidad frente al mercado de trabajo" (Ficha 08_01_v01). Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo están recogidos en dicho Plan Estratégico de Subvenciones.



IV.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2025ko martxoaren 14an hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorritik, eta bi erakundeen arteko lankidetzaren espirituaren barruan, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

KLAUSULAK

Lehena: XEDEA

Gasteizko Udalaren eta Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuak Ganberaren -aurrerantzean onuraduna- arteko lankidetzaren xehetasunak zehaztea da hitzarmen honen xedea, 2025. urtean, "Araba Merkataritza Eskola" proiektua garatzeko.

Bigarrena.- EKINTZAK

Hauek dira 2025an gauzatu beharreko ekintzak:

a) 65 pertsona artatzea: gizartetik baztertuta geratzeko arriskua duten pertsonak (45 urtetik gorakoak, iraupen luzeko langabeak, lan-merkatura sartzen diren gazteak, emakumeak...), esperientzia izanik berrasmatu nahi dutenak eta ekintzaileak

b) Berriarazo ekintzak:

- Profil egokienak aukeratzeko, eta horiek parte-hartzeko konpromisoa hartzea
- Trebetasun sozialak eta zeharkako gaitasunak garatzea
- Orientabide indibidualak ematea
- Neurritan egindako prestakuntza eta etorkizuneko salmentetan espezializatzea:
 - o Marketin digitala (60 ordu)
 - o Kameraren bidez konektatuz: zure helburuak inpaktuarekin transmitituz (25 ordu)
 - o Edukiak sortzea Adimen Artifiziala erabiliz (25 ordu)
- Lan-munduan txertatzea

Hirugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen honek sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak, eta 2025ko abenduaren 31era arte egongo da indarrean. Hala ere, diruz lagundu beharreko jarduerak eta gastuak sinatzeko data baino lehen egin ahal izango dira, betiere 2025. urtearen barruan egiten badute.

Laugarrena.- AURREKONTUA

Arabako Merkataritza Eskola proiektuaren aurrekontu osoa 33.500,00 eurokoa izango da, eta honetarako baliatuko da:

1. Prestakuntzarako programak: 7.020,00 €
2. Komunikazioa: 2.580,00 €

IV.- Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 14 de marzo de 2025, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio la definición de los términos de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz y la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava, en adelante la beneficiaria, para apoyar económicamente durante el año 2025, el desarrollo del Proyecto Escuela Comercial Araba.

Segunda.- ACCIONES

Las acciones a desarrollar en el proyecto durante el año 2025, son las siguientes:

a) Atender a 65 personas, colectivos en riesgo de exclusión (mayores de 45 años, desempleados/as de larga duración, jóvenes que se incorporan al mercado laboral, mujeres,...), así como personas con experiencia que quieren reinventarse y emprendedoras/es.

b) Acciones específicas:

- Selección de los perfiles más adecuados y obtener su compromiso de participación.
- Desarrollo de habilidades sociales y de competencias transversales
- Realización de orientaciones individualizadas
- Formación a medida y especialización del futuro profesional de las ventas:
 - o Marketing digital (60 horas)
 - o Conectando a través de la cámara: transmitiendo tus objetivos con impacto (25 horas)
 - o Creación de contenidos con IA (25 horas)
- Inserción laboral

Tercera.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. No obstante, las actuaciones a subvencionar, así como los gastos podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2025.

Cuarta.- PRESUPUESTO

El presupuesto total del proyecto Escuela Comercial Araba será de 33.500,00 euros que se destinarán a:

1. Programas de formación: 7.020,00 €
2. Comunicación: 2.580,00 €



3. Barneko gastuak (plangintzak, erakartzea, orientazioa, coaching-saioak, banakako txostenak, administrazioa eta kudeaketa, ziurtagiria eskuratzeko azterketa, emaitzak itzultzea): 23.900,00 €

3. Gasto interno (planificación, captación, orientación, sesiones de coaching, informes individuales, administración y gestión, exámenes de certificación y devolución de resultados): 23.900,00 €

Proiektuaren interesetara ahalik eta ongien egokitze aldera, gastu-kontzeptu batetik bestera aldatu ahal izango dira funtsak, aldez aurretik proiektuko jarraipen-batzordeak baimentzen duelarik eta, beti ere, hitzarmen honen xedea errespetatzen delarik.

Con el fin de adecuarse de la mejor manera posible a los intereses del proyecto, previa autorización de la Comisión de Seguimiento del Proyecto, y respetando siempre el objetivo de este Convenio, se podrán traspasar fondos entre los diferentes conceptos de gasto.

Zehazten diren ekintzekin zerikusia duten lanen parte bat Merkataritza Ganberak bere langileekin egingo duenez, gastutzat egotzi ahal izango dira langile-gastuak, justifikazio gisa inplikaturako langileen nominak eta denbora-dedikazioa aurkeztuz.

A este respecto, dado que la Cámara de Comercio ejecutará con personal de su propia estructura parte de los trabajos relacionados con las acciones específicas, se podrán imputar como gastos, gastos de personal, aportando como justificación las nóminas y dedicación de tiempo del personal implicado.

Bosgarrena.- ALDERDIEN EKARPENAK ETA KONPROMISOAK.

Hitzarmen honetako helburuak lortzeko eta proposaturako ekintzak gauzatzeko, sinatzen duten aldeek ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adosten dute:

Quinta.- APORTACIONES Y COMPROMISOS DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de la acción propuesta, las partes suscriptoras del presente Convenio convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A.- Arabako Merkataritza Ganberaren aldetik:

- A Hitzarmen honen bigaren klausulan zehaztutako jarduerak burutzea, Udalaren dirulaguntza horretarako baliatuz.
- B Ageriko leku publiko batean adieraztea Udalaren babesa, hitzarmen honek barne hartzen dituen Merkataritza Ganberaren jardura guztietan.
- C Programaturako jardueraz egiten den publizitate guztian, gainerako entitate laguntzaileen neurri berean, Gasteizko Udalaren logotipoa —izena eta hiriaren marka: VITORIA-GASTEIZ!— jartzeko konpromisoa.
Horretarako, marken bertsio eta formatu grafiko ezberdinak eskuratzeko dizkio Gasteizko Udalak, baita horiek aplikatzeko kontuan hartu beharreko kontsiderazio orokorrak jasotzen dituen araudia ere, eta berrikusi egingo ditu, eta berariaz onetsiko, ekintza nahiz publizitate-euskarrietako marka-agerraldiak oro.
- D Jarduera horiengatik zuzenean nahiz zeharka lortzen diren diru-sarrera guztiak horien gastuak ordaintzeko erabiltzea.
- E Dirulaguntza jasoko duen jarduera-proiektua osatzen duten jarduerekin zerikusia duten prentsaurrekoetan eta bestelako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia ahalbidetzea, gutxienez hamabost egun lehenagotik emanaz egiteko asmoaren berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezen egun-orduak.

A.- Por parte de la Cámara de Comercio de Álava:

- A La realización de las actividades especificadas en la cláusula segunda del presente convenio, con aplicación de la subvención municipal.
- B Dar a conocer en lugar público y visible el patrocinio del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, dentro del marco de este convenio, en todas las actividades de Cámara de Comercio.
- C Compromiso a incorporar en toda la publicidad que realice de las actividades programadas, el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz con su nombre, y la marca de ciudad VITORIA-GASTEIZ!, en el mismo tamaño que el resto de entidades colaboradoras.
A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.
- D Aportar todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por dichas actividades a sufragar los gastos de la misma.
- E Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el proyecto de actividades subvencionado, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.



B.- Gasteizko Udalaren aldetik:

HAMAR MILA EUROKO (10.000,00 euro) dirulaguntza emango dio Arabako Merkataritza Ganberari, hitzarmen honen bigarren klausulan azaldu diren jardueretatik sortzen diren gastuei aurre egiteko, 2025. urterako onetsitako udal aurrekontuko 0823.4331.48043 partidan —“Salmenta Eskolarekiko hitzarmena”— erabilgarri dagoen zuzkidura ekonomikoaren kontura.

Seigarrena.- JARRAIKEN BATZORDEA

Hitzarmen honetan adierazten diren ekintzen koordinazioa eta eraginkortasuna bermatze aldera, jarraipen-batzorde bat eratuko da, Gasteizko Udaleko eta Arabako Merkataritza Ganberako bina kidek osatua, zein hiru hilean behin bilduko baita. Parte hartzen duten gainerako entitateek proiektuaren jarraipena egiteko eratzen dutenaren parte izan ahalko da jarraipen-batzorde hori, eta jarduerak egoki burutzen eta helburuak betetzen direla bermatzea izango du zeregina, baita horien jarraipena eta balorazioa egitea ere.

Zazpigarrena.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehen, **8.000,00 euro (% 80)**, hitzarmena sinatu ondoren —justifikatu beharreko aurrerakin gisa—, onuradunak zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu dizkiola egiaztatzen duelarik, eta orobat dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zordun ez dela.

Bigarrena, **2.000,00 euro (% 20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmen honen justifikazioaren aldeko klausulak agindutako justifikazioa aurkeztu ondoren.

Nolanahi ere, Enpresa Udal Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatu den zenbatekoarekin. Azkenean gauzaturako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da. Hori guztia, DLOren 37.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta berandutze-zenbatekoak itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe.

Aldez aurretik emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak —justifika dezala eskatu arren—, ez da dirulaguntza ordainduko.

Zortzigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria da ekimen bera gauzatzeko jaso daitezkeen beste batzuekin.

Hala ere, helburu bererako beste dirulaguntza bat edo batzuk jasotzeak, bakarka edo aldi berean proiektuen edo jardueren kostua gainditzeko badute, emandako dirulaguntza berregokitzea eragin dezake,

B.- Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

Concesión de una subvención a la Cámara de Comercio de Álava (en adelante la beneficiaria) de DIEZ MIL EUROS (10.000,00 €) para sufragar gastos de las actividades descritas en la cláusula segunda del presente Convenio, con cargo a la dotación económica disponible en la Partida 0823.4331.48043 del Presupuesto municipal aprobado para el año 2025, denominada “Convenio Escuela de Ventas”.

Sexta.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

A los efectos de garantizar la necesaria coordinación y eficacia en el desarrollo de las acciones recogidas en este Convenio se creará una “Comisión de Seguimiento” que estará formada por dos miembros del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y dos de la Cámara de Comercio de Álava que se reunirá trimestralmente. Dicha Comisión podrá formar parte de aquella que se constituya para el seguimiento del proyecto por parte del resto de entidades participantes y tendrá la función de garantizar la adecuada realización de las actividades y sus objetivos, así como el seguimiento y valoración de los mismos.

Séptima.- FORMA DE LIBRAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **8.000,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **2.000,00 € (20%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación de la justificación indicada en la cláusula reactiva a la justificación del presente convenio.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Empresas, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la LGS.

Así mismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Octava.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia superen el coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar



gainfinantzaketa saihesteko helburuarekin

Bederatzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Diruz lagundutako ekintzak bukatu ondoren, eta 2026eko urtarrilaren 31 baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu Sekretariado Gitano fundazioak:

a) **Oroitidazki tekniko**a: diruz lagundutako proiektuaren barruan egindako jarduerak zehaztuko dira, horietako bakoitzaren kronograma, edukia eta ebaluazioa barne, baita parte-hartzaileen zerrenda eta udalaren babesaren publizitatea jarri izanaren egiaztapena ere (ekitaldien dosier grafikoa, argitaratutako publizitatearen aleak, iragarkiak barne, eta Fundazioaren web-orrian agertutakoak).

Webguneko helbide honetan ageri den euskararen erabileraren jarraipen-fitxa eraman beharko da: <https://www.vitoria-asteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomikoa**, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

– 1: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzen badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

– 2: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikok juridiko-komertzialean baliokidea den froga-balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, legez ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagozkion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa.
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera

sobrefinanciación.

Novena.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización del Programa objeto de subvención, y siempre antes del 31 de enero 2026, la Cámara de Comercio Industria y Servicios de Álava deberá presentar:

a) **Memoria Técnica** donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará acreditación de la publicitación del Patrocinio municipal en cada actividad del proyecto de Escuela subvencionado (dossier gráfico de los eventos, y ejemplares de la publicidad editada incluidos anuncios, así como, de la página web de la Cámara).

Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b) **Memoria Económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

– 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

– 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio



dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da).

- o Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

– 3: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

– 4: Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

– 5: Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantenu-gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

– Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez badago, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, egin egingo da. Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez.

realizado y su precio total.

- o Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- o Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

– 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

– 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

– 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

– Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.



Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta horri dagokion kopurua baliogabetuko.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Baldin eta adierazitako epeak igarotzen direlarik ez bada eskatutako dokumentazioa aurkeztu, edo osorik ez badago, murriztu edo baliogabetu egingo da emandako dirulaguntza, kasuan-kasuan dagokionaren arabera.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Hamargarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Gasteizko Udalak hitzarmen honen bitartez diruz lagundu ditzakeen gastuen artean ez dira sartzen honako hauek:

1. Gasteizko udalerritik kanpo egiten diren jardueren gastuak.
2. Entitate onuraduneko kideek edo haren mendeko langileek egindako edari-, otordu-, bidaia-, kilometraje- eta ordezkaritza-gastuak.
3. Ibilgetu-inbertsioen gastuak —hala nola altzariak, instalazioak, ekipamendu teknikoa, informatikoa edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak eta abar—.
4. Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateari dagozkion zenbatekoak, onuradunak aldeztu aurretik eskatu gabe.
5. Banku-kontuetako interes zordunak. Interesak, gainordainak eta administrazio-zigorak, eta zeharkako zergak, berreskuragarri edo konpentsagarriak direlarik, hala nola BEZa.

Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua).

Hamaikagarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartu zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egozteari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakiokeen zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk beharko".

Horri dagokionez, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.9 artikulua arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, aurkeztutako aurrekontu osotik 900,00 € —emandako dirulaguntzaren % 9— egotzi ahalko ditu zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarririk aurkeztu beharrik gabe.

Décima.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos subvencionables por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en el presente Convenio:

1. Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
2. Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.
3. Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos...etc.
4. El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares, sin la previa solicitud de la persona beneficiaria.
5. Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.
6. Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 Ley General de Subvenciones).

Undécima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, la entidad beneficiaria podrá imputar sin justificación documental, del coste total del presupuesto presentado, como costes indirectos la cuantía de 900,00 €, equivalente al 9% de la subvención concedida.



Hamabigarrena.- AZPIKONTRATAZIOA

Aurrekontuaren % 50era arte azpikontratatu ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikorik kontratatu —elkarteetakoak barne—, ezta horiei ordaindu ere, baldin eta legez behar bezala eratuta eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio.

Hamahirugarrena.- ALDAKUNTZAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du aldez aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da Ordezko Zinegotziari eskuordetzea diruz lagundutako proiektuen aurrekontuan hasiera batean aurreikusitako gastu-partiden banaketa berri bat onartzea, sartzeari edo ezabatzei, betiere zuzenean hitzarmenaren xedarekin lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da.

Hamalagarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legezko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), honako kasu hauetan.

Hamabosgarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal

Duodécima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 50% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

No podrán contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas, incluidas las asociativas que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Decimotercera.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala-Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyectos subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Decimocuarta.- PÉRDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Decimoquinta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003,



ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamaseigarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau administratiboa da, eta dagokion administrazio-ordenamendu juridikoak xedatuko ditu haren interpretazioa eta garapena.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta – interpretazioa, aldaketa, eraginak edo bertan behera uztea– auzia sortuz gero, hitzarmenaren jarraipen-, zaintza- eta kontrol-batzordearen eskumenekoa izango da.

Xedapen hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra aplikatuko da (ALHAO, 88. zk., 2023ko uztailaren 28koa), bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako haren Erregelamendua ere, bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arau gisa.

Hamazazpigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hemezortzigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria

General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimosexta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la Comisión de seguimiento, vigilancia y control del convenio.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimoséptima.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimoctava.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y



Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakarta printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa -emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen dituzten duen beste forma bat-.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatze, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

Hemeretzigarrena.- DATUAK BABESTEA.

Hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortzen dituzten datu pertsonalak entitate bakoitzaren titularitateko datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzeari erabaki dute bai Merkatal Ganbarak, bai Gasteizko Udalak, 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa, eta 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, apirilaren 27koa, Datu Pertsonalak Babestekoa aintzat harturik — bakoitzaren eskumenen-esparruko kudeaketa zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua—. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko

Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales — cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género - mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada- en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimonovena.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Cámara de Comercio como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y Garantía de los Derechos Digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de Protección de Datos de Carácter Personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de la Cámara de Comercio, y en su



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, interesgunek Merkatal Ganbarako bulegoetara edo Gasteizko udaleko herritarrei laguntzeko bulegoren batera joan behar dute.

caso, de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Hogeigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legear, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udaleko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen den unean.

Vigésima.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

María Nanclores Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Gregorio Rojo García
Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuak Ganbera
Cámara de Comercio , Industria y Servicios de Alava